



阿美語的重疊詞

アミ語の疊語

Reduplicative Words in the 'Amis Language

文 | 黃天來 (新竹教育大學台灣語言與語文教育研究所博士生)

重疊詞是阿美語透過重疊方法所構成的詞。一般認為阿美語重疊的方式有：完全重疊、部分重疊、詞綴重疊、Ca-詞根重疊和「插綴(音節)」重疊等5種。依此順序將這些不同的重疊方式和它的語意變化，簡述如下。

完全重疊

這是一種重疊後，前項和後項完全相同的重疊方式。一般只發生在，以聲音模擬聲音或以聲音描述現象、狀態或動作的單音節語音成分上，如敲打金屬的聲音king在重疊以後變成king-king。又如很多小蟲在人身上到處蠕動的

感覺，用語音表達時叫sap，重疊以後變成sap-sap。都必須變成雙音節詞。因為阿美語只接受「雙音節詞」才能當「詞根」，也只有詞根(功能詞除外)才能參與各項語法變化。

部分重疊

詞根在重疊時，充當前項的成分，必須是「開音節的」才行，也就是說，必須把前項的末尾輔音刪去後，才能重疊，如wawa'「孩子」重疊後變成wawa-wawa'「小孩類別」，kilang「樹木」重疊後變成kila-kilang「樹木類別」。這種重疊詞的語意不能從「數」的概念，而是要以「類」的概念來理解才行。如u

wawa-wawa' ku tatayni.意思是「只有小孩（這種條件/身分的人）才能來。」這裡的wawawawa'並沒有「複數」的語意。

詞綴重疊

阿美語的詞綴，常負載詞性（名詞性、動詞性）、語態（主動、受動）、時態（過去、非過去）和動貌（完成、已然）的語意功能。當不同的詞綴重疊或疊加後，都會讓它所黏附的詞根產生語意或語法功能上的變化。如〔mi-+詞根〕表示「主動動詞」、〔動詞+ay〕表示「已然/已實現」。又如，前綴重疊〔mami-+詞根〕表示「將要做…」、〔mama-+詞根〕表示「將會變成…」，而後綴重疊，如，〔動詞+an-ay〕表示「完成、持續存在、非期望事件」、〔動詞+an-an〕表示「完成事件、非所期望之選擇」等。

Ca-詞根重疊

這是一種把詞根首輔音提取，使它和元音a結合，然後緊接於原詞根之前的重疊方式，如rakat「走（路）這種動作的名稱」，當做完Ca-重疊以後，就變成ra-rakat「常閒逛的行為」、sti'「『打』這種動作的名稱」，當做完Ca-重疊後，變成sa-sti'「常用來打的東西」、mi-sa-sti'「常常打」、tulu「三」做了Ca-重疊後，變成ta-tulu「三（個人）」。從上述例子可知，

詞根做Ca-重疊後，通常表示行為或狀態的「頻繁程度」，「常用來充做工具的物件」和「指該數的數值（不是數序）」等語意。

插綴（音節）重疊

這是一種在前項插入特定「音節」如-ei-、-er-或-al-、-ar-等後，再接上原形後項的重疊方式，如以語音（阿美語）模仿的風聲fiw，「插綴」重疊以後，變成f-ar-iwfiw，意思是「風呼呼吹的聲音」。又如，用聲音描述小蟲在人身上的蠕動的感覺sap，在「插綴」重疊後，變成s-ar-apsap，意思是「小蟲爬滿身的不舒服感覺」。這種重疊方式，常把人們內在的韻律感和事物狀態的節奏做呼應，然後用音韻結構的律動感反映在重疊詞上，讓這個新詞的語意更為生動、更有臨場感。◆

